

3 gennaio 2015 ore 17  
NEMI – Palazzo Ruspoli - *Sala del pattinaggio*

**Giulia Mariti** voce  
**Romeo Ciuffa** flauti e sax  
**Pietro delle Chiaie** pianoforte

## A CELEBRATION OF CHRISTMAS

- |                                                       |                                                        |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <i>I sing of a night in Bethlehem</i>                 | <b>Anonymous, trad. Irish</b>                          |
| <i>A babe is born</i>                                 | <b>Antony Baldwin 1957</b>                             |
| <i>In the Beginning</i>                               | <b>Alan Smith 1962</b>                                 |
| <i>Wisselton, wasselton</i>                           | <b>Alan Bullard 1947</b>                               |
| <i>Christmas Lullaby</i>                              | <b>John Rutter 1945</b>                                |
| <i>Away in a manger</i>                               | <b>W. J. Kirkpatrick 1838-1921. Arr. Bob Chilcott</b>  |
| <i>Nativity carol</i>                                 | <b>John Rutter</b>                                     |
| <i>Angelus ad Virginem</i>                            | <b>14th century Irish carol. Arr. David Willcocks</b>  |
| <i>Silent night</i>                                   | <b>Franz Xaver Gruber 1787-1863. Arr. Alan Bullard</b> |
| <i>In the bleak mid-winter</i>                        | <b>Harold Darke 1888-1976</b>                          |
| <i>Drive the cold winter away-The Queen's delight</i> | <b>John Playford. Arr. Nikolaus Newerkala</b>          |
| <i>A new year carol</i>                               | <b>Benjamin Britten 1913-1976</b>                      |
| <i>See amid the winter's snow</i>                     | <b>Sarah Rodgers 1953</b>                              |
| <i>Come and worship!</i>                              | <b>Alan Bullard</b>                                    |

Comune di Nemi    Associazione Culturale Colle Ionci    AMRoC Accademia di alto perfezionamento Musicale Roma Castelli    Ensemble Chantarmy    Associazione Musicale Karl Jenkins

**NEMI**  
Sala del Pattinaggio  
PALAZZO RUSPOLI

domenica **21** dicembre ore 17,00  
**Canti Natalizi della tradizione europea**  
Francia, Germania, Inghilterra, Norvegia, Danimarca e Finlandia  
Coro polifonico  
Ensemble Chantarmy  
diretto da Chantal Mony  
Andrea Centra pianoforte  
ingresso ad offerta libera

Sabato **3** gennaio ore 17,00  
**A Celebration of Christmas**  
Un viaggio nei bellissimi carol inglesi  
Giulia Mariti voce  
Romeo Ciuffa flauti e sax  
Pietro delle Chiaie pianoforte  
ingresso ad offerta libera

PER NUOVI ED ANTICHI MONDI

Informazioni e prenotazioni: Tel. 333.8691282  
info@colleionci.eu - www.associazionecolleionci.eu - info.amroc@gmail.com - www.accademiamusicaleromacastelli.eu

**21 dicembre 2014 ore 17**  
**NEMI – Palazzo Ruspoli - Sala del pattinaggio**

**Ensemble Polifonico Chantharmony**  
Pianoforte M° **Andrea Centra**

## **CANTI NATALIZI DELLA TRADIZIONE EUROPEA**

*Pianoforte*

**Edvard Grieg**

*Melodie* op.12 n.11

*Gade* op.57 n.2

**Jean Sibelius**

*Laulu* op.97 n.2

**Carl Nielsen**

*Goddag! Goddag!* op.11 n.1

*Snurretoppen* op.11 n.2

*Valse* op.11 n.3

**Niels Gade**

*Notturmo* op.57 n.2

*Canti natalizi*

***Pâtres vaguant dans les montagnes***

**F.A. Gevaert (armoniz.)**

Pastorelli erranti nelle montagne preparate ciaramelle e zampogne; accorrete e adorare il frutto della vita.

***Allons gai, gai, bergères***

**G. Costeley**

Andiamo allegramente pastorelle, siate leggere, seguitemi. Andiamo a vedere il Re del cielo che è nato in terra. Gli offriremo un bel regalo.

***Stille Nacht***

**F. Gruber**

Tutto dorme nella notte silente, solo la santissima coppia veglia in disparte. Bimbo grazioso dai capelli riccioluti, dormi nella pace celeste!

***Kling glöckchen***

**Tradizionale tedesco**

Campanelle suonate din don dan! Bambini lasciatemi entrare, è così freddo! Vi porto

molti doni, dobbiamo festeggiare.

***Three carols ( tre canti natalizi)*** **Tradizionale inglese**

***Sing we now of Christmas*** Adesso cantiamo Natale, ascoltate le nostre lodi al caro Bambino.

***Pat-a-Pan*** Willy prendi il tamburo, Robin porta il flauto e andiamo a cantare nel giorno di Natale.

***Masters in this hall*** Compagni in questa sala, ascoltate la novità! Natale, cantiamo natale! E nato il caro figlio di Dio.

***O come, o come Emmanuel***

**Tradizionale inglese**

Vieni Emanuele a riscattare la prigionia di Israele fino all'apparizione del figlio di Dio. Rallegratevi! Emanuele verrà, O Israele. O vieni, Desiderio delle nazioni, Tu sarai Re della Pace.

**Edvard Grieg**

*Arietta* op.12 n.1

*Schwetterling* op.43 n.1

***Du grønne glitrende tre, god dag*** **Edvard Grieg**

Buongiorno albero verde e brillante, felici ti accogliamo con le luci natalizie e le bandiere norvegesi e la stella scintillante sulla cima. Dovrà scintillare per ricordarci del nostro Signore.

***Det lyser i stille grender***

**Tradizionale norvegese**

Splende nei villaggi; mille mani di bambini alzano le luci verso il cielo. Cantando felici accolgono il loro fratello che sta arrivando e diverrà il Salvatore del mondo.

**Jean Sibelius**

*Le sapin* op.75 n.5

***En etsi valtaa, loistoa***

**Jean Sibelius**

Non cerco potere, gloria od oro, desidero la luce del Paradiso e la pace sulla Terra! Che Natale porti gioia. A Te anelo, Te aspetto, Signore della Terra e del Cielo, porti adesso un dolce Natale ai poveri e ai ricchi.

**Niels Gade**

*Humoresque* op.57 n.1

***Deilig er Jorden***

**Tradizionale danese**

Meravigliosa è la terra, altissimo è il paradiso di Dio, bellissimo il pellegrinaggio della anime. Pace sulla Terra! Gli Uomini si rallegrano. È nato il Salvatore!